

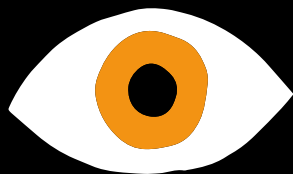
# 16



**JOURS CONTRE LES  
VIOLENCES FAITES  
AUX FEMMES\***

**TAGE GEGEN  
GEWALT  
AN FRAUEN\***

**25.11 - 10.12.2022**



## Samedi / Samstag 26.11

Stand d'information au marché en vieille ville.

Infostand in der Bieler Altstadt.

**Altstadt / Vieille ville, 9.00 - 12.00**

## Cinéma / Kino

**Mardi / Dienstag 29.11**

**La nuit du 12** de Dominik Moll. Une jeune femme est brûlée vive. Alors que la police investigue, l'enquête prend une dimension symbolique: pourquoi, depuis des générations, des hommes brûlent-ils des femmes ?

**La nuit du 12** von Dominik Moll. Eine junge Frau wird lebendig verbrannt. Während die Polizei ermittelt, bekommt die Untersuchung eine symbolische Dimension: Warum verbrennen Männer seit Generationen Frauen?

**Filmpodium, Faubourg du Lac / Seevorstadt 73,  
2 séances / 2 Filmvorführungen: 18.00 / 20.30**

## Autodéfense / Selbstverteidigung

**Jedi / Donnerstag 01.12 et 08.12**

**Pour femmes\* à partir de 14 ans.** Apprenons des techniques pour nous protéger et explorons les questions qui motivent les agresseurs à recourir à la violence sexualisée et quelles structures sociales et culturelles la favorisent.

**Für Frauen\* ab 14 Jahren.** Wir lernen Techniken, um uns zu schützen und gehen den Fragen nach, was Tatpersonen bewegt, sexualisierte Gewalt anzuwenden und welche gesellschaftlichen und kulturellen Strukturen sie begünstigen.

**Bienne-Mâche / Biel-Mett, 18.30 - 20.00**

**Places limitées / Begrenzte Plätze,**

**Inscription / Anmeldung:**

**16tage.biel.bienne@gmail.com**

## Conférence / Vortrag

Vendredi / Freitag 02.12

**L'Association Mel** présente une conférence sur les comportements abusifs et manipulateurs qui peuvent mener au féminicide.

**Die Mel Association** präsentiert einen Vortrag über missbräuchliches und manipulatives Verhalten, das zu Feminizid führen kann.

**HEP BEJUNE, Chem de la Ciblerie / Scheibenweg 45, 19.00**

## Exposition / Ausstellung

Mercredi / Mittwoch 07.12

**Violences sexistes de la fiction à la réalité.** Présentation de l'exposition avec l'association DécadréE et le collectif la Bise.

**Sexistische Gewalt von der Fiktion zur Realität.** Präsentation der Ausstellung mit dem Verein DécadréE und dem Kollektiv la Bise.

**Der Ort, Marktgasse 34, 18.30**

## One woman show

Vendredi / Freitag 09.12

**Chaque fois il disait pardon.** Par et avec Anna Yva sur les violences domestiques suivi d'une table-ronde avec le réseau égalité du canton de Berne francophone et d'autres intervenantEs.

**Chaque fois il disait pardon.** Von und mit der Autorin Anna Yva über Häusliche Gewalt, gefolgt von einer Podiumsdiskussion mit dem Gleichstellungs Netzwerk vom Kanton Bern (Berne francophone).

**Nebia poche, Rue Haute 1, 20.00**

**(Ouverture / Eröffnung: 19.00)**

**Prix conseillé : Min. 15.- / Soli: Ab 15.-**

**One woman show auf französisch!  
Die Podiumsdiskussion wird auf Deutsch übersetzt.**

## Performance

Samedi / Samstag 10.12

**Vas-t'en! Reviens...** Performance par Julie Humbert, artiste jurassienne. Dès 22.00, Djane Noria Lilt (electro).

**Vas-t'en! Reviens...** Performance von Julie Humbert, Kunstlerin aus dem Jura. Ab 22.00, Djane Noria Lilt (electro).

**Atomic café, Bahnhofplatz 5, 20.00**



## Exposition / Ausstellung

25.11 – 10.12

### **Violences sexistes de la fiction à la réalité.**

Alors que certains médias diffusent un narratif fictionnel stéréotypé sur les violences, la fiction, quant à elle, propose un regard empreint de réalisme. Articles, vidéos et bande dessinée vous emmèneront dans un voyage, où la réalité n'est pas toujours là où l'on croit.

### **Sexistische Gewalt von der Fiktion zur Realität.**

Während einige Medien eine stereotype fiktionale Erzählung über Gewalt verbreiten, bietet die Fiktion einen realistischen Blick auf das Thema. Artikel, Videos und Comics nehmen Sie mit auf eine Reise, auf der die Realität nicht immer dort ist, wo man sie vermutet.

**Der Ort, Marktgasse 34, lu / mo - ve / fr 9.00 - 17.00**

## Durant les 16 jours / Während der 16 Tage

25.11 – 10.12

Projection de la campagne d'affichage **Briser le silence** dans les cinémas Cinévital à Bienne ainsi que dans le passage de la Gare. En collaboration avec Soroptimist International Biel-Bienne, Solidarite Femmes Bienne Région, ACT212 et FIZ.

Vorführung der Plakatkampagne **Briser le silence** in den Kinos Cinévital in Biel sowie in der Bahnhofspassage. In Zusammenarbeit mit Soroptimist International Biel-Bienne, Frauensolidarität Biel Region, ACT212, und FIZ.

**Femmes de Novembre.** Grecia Portorreal, Lucia Mendez, Wildriana Paulino exposent leurs œuvres sur le thème de la violence envers les femmes.

**Frauen im November.** Grecia Portorreal, Lucia Mendez, Wildriana Paulino stellen ihre Werke zum Thema Gewalt gegen Frauen aus.

**Vernissage: 26.11, 16.00 - 22.00**

**Gallery Petit-pont, Rosengasse 24, 3250 Lyss, gallerypetit-pont.ch**

**La Bibliothèque de la ville** vous propose une sélection variée de livres sur la thématique des violences faites aux femmes\*.

**Die Stadtbibliothek** stellen eine vielfältige Auswahl an Büchern zum Thema Gewalt gegen Frauen\* zur Verfügung.

**Stadtbibliothek, Rue Général-Dufour 26**

\* Toute personne qui n'est pas un homme cisgenre — Alle, ausser CIS-Männer.

**Collecte pour tous les événements, sauf filmpodium  
Kollekte für alle Veranstaltungen, ausser Filmpodium**

**Infos:** [www.16jours-bielbienne.ch](http://www.16jours-bielbienne.ch)

**16**  
**TAGE  
GEGEN  
GEWALT  
AN FRAUEN**  
25.11.–10.12.22



Centre de consultation  
et de formation contre  
la traite des personnes  
et l'exploitation sexuelle

**décadré**  
pour l'égalité dans les médias

**FILMPODIUM BIEL/BIENNE**

STADTBIBLIOTHEK  
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE  
BIEL/BIENNE

**FRAUENPLATZ** Biel/Bienne  
**FEMMES EN RÉSEAU**

**FIZ**

Centre d'assistance aux  
migrantes et aux victimes de  
la traite des femmes



**solidarité  
Femmes**

Biel/Bienne & Region



**SOROPTIMIST INTERNATIONAL**  
Club Biel-Bienne



**la BISE**

**AppElle!**

**031 533 03 03**

HOTLINE **FRAUENHÄUSER**  
**SOLIDARITÉ FEMMES**



**Kanton Bern**  
Canton de Berne



**MÄDCHEN  
HOUSE  
DES FILLES**  
BIEL-BIENNE